

# Scheme Rules and Regulations 认证规则和条例

**Scheme Rules, Regulations, Complaints and Appeals:** 规章，条例，投诉和申诉：

The URS Holdings certification regulations and other services regulations are presented below.

URS 集团认证条例和其他服务的规定如下

1. These regulations relate to certification by a member of the URS Holdings.

这些条例涉及到 URS 相关部门的认证

For the purpose of these regulations, "URS Holdings" Means Brand operates under Registrar of Standards (Holdings) Ltd Company and the URS Holdings encompasses all associated brands and related companies, such as United Registrar of Systems –Certification (URS Certification, URS Inspection, URS Products, URS Persons, URS Insurance, Global Registrar, Inc (GRI), Registrar of Standards Inspection (ROSI), GRI - Global Risk Insurance.

就这些条例而言，“URS”指由标准注册(控股)有限公司经营的品牌及其所涵盖的相关品牌和公司，例如，统一登记系统 - 认证（URS 认证，URS 检验，URS 产品，URS 人，URS 保险，全球注册服务公司（GRI),标准检验登记（ROSI），GRI - 全球风险保险。

"Logo" Means the logo approved by the URS Holdings.

“商标”是指该标志由 URS 集团批准。

"Appeals Committee" Means a committee of the URS Holdings Independent Certification Board established for the purpose of hearing appeals. The panel appointed in respect of each appeal will consist of a Chairman and at least two members of the Independent Certification Board, none of whom shall have any direct interest in the subject of the appeal.

“上诉委员会”指的是 URS 集团独立认证委员会成立的为聆讯上诉目的的委员会。委员会委任的每一项上诉委员会均由一名主席及至少 2 名独立认证委员会成员组成，其中没有一人对上诉的主题有任何直接利益。

"Applicant" Means an individual, body corporate or body incorporate which has applied but has not yet been granted a certificate for the scope of the application, whether this be for certification, Inspection or other related service.

“申请者”是指一个个体,法人团体或非法人团体把已申请但尚未被授予的证书，确认是否认证,检验或其他相关服务。

"Board" Means the Board established as the governing body of the URS Holdings.

“董事会”是指董事会成立的经营决策机构。

"Standard, or Scheme" Means the standard or scheme for which the Client is seeking Certification (e.g.: ISO 27001) and, or Inspection services, or related services provided by the URS Holdings.

“标准,或体制”是指供客户参照的证明(例如:ISO 27001),或是由 URS 授权的检测及相关服务。

"Certificate" Means a certificate recognizing that the management system, or Inspection performed, or Training given, or other service which produces a Certificate output, granted to the organization having been assessed by a URS Holdings member in accordance with these regulations.

“执照”是指由管理系统, 监察部门, 培训机构或是专业颁发证书的组织认证许可的证明, 该证明是根据相关条例由 URS 经评估审核后颁发的。

"Schemes Manager? Means the person who is appointed for the time being by the Board of Directors with approval by the board, to be in charge of the area for which the Board has responsibility. There may be several Schemes Manager(s) dependent on the Schemes and, or services offered.

“策划经理”是指由董事会批准暂时任命来管理董事会事物, 就一个项目而言, 可能有多个项目经理负责。

"Registered Organization" Means an individual, body corporate or body incorporate which has been granted a certificate by a URS Holdings member.

“注册机构”是指由 URS 认证的个人、法人团体或非法人团体。

"Documented Management System" Means a set of documents/descriptions/protocols/Std. Operating Procedures/Work Instructions, or other formal instructions serving to implement the system of an organization which sets out the specific practices, resources and activities of that organization relevant to achieving compliance with a particular standard, specification or otherwise specified requirement, plus, if appropriate, practices and activities relevant to specific Codes of Practice.

文档管理系统就是由一系列公文、说明书、草案组成的标准操作程序, 工作流程亦或是用来完成项目的其他正式用法指导。

"Guidance Notes/Auditor Notes" Means a document developed by the URS Holdings, industry, procurement and associated interests, with or without the participation of a URS Holdings member which particularizes the requirements of a Standard/Scheme/Requirement in relation to a particular sector of industry.

“指引/审核员注意事项”是指由 URS 集团, 所属行业, 采购和相关的利益, 有或没有 URS 控股部件, 其特定性有关标准/计划/需求的要求, 某一部门的参与下制定的文件产业。

2. The URS Holdings is the final authority by which certificates may be granted, and acts through the Schemes Manager who, for the purpose of making assessments under these regulations, may from time to time delegate

his/her functions as he/she may appoint or remove as he/she may deem necessary, subject to such conditions as the executive board may from time to time impose.

URS 集团是授予证书的最终权威，根据本规例作出评估的目的，并通过策划经理行使他的职责委任或罢免他认为有必要的，条件符合的时而由执行委员会实施。

3. An applicant who satisfies the Schemes Manager that they are capable of compliance with these regulations and that the client carries out a bona fide business, and who gives to the Schemes Manager such undertakings as he may require shall, subject to the conditions of these regulations be entitled to a certificate which shall nevertheless remain the property of the appropriate URS Holdings member. Initial Certificates generally, have a valid from date and an expiry date (for Management system certification the period is typically 36 months). If an organization does not intend to renew its certificate it must notify the Schemes Manager in writing of its intention not to do so, at least two months before the certificate expiry date. An organizations right to use the certificate is not transferable without the express permission of the schemes manager in writing.

在符合本条例规定的条件下，申请人能够遵守这些条例和客户进行真诚的业务，并给予策划经理各项所需要的事物使策划经理满意，有权获得仍由相应 URS 集团成员持有财产的证书。初始证书一般有一个有效期和到期日（管理体系认证周期一般为 36 个月）。如果一个机构不打算更新其证书，至少在证书到期前两个月以书面形式通知策划经理。未经计划管理者书面许可,机构使用该证书不得转让。

4. A certified organization shall: 认证机构应:

(i) comply with these regulations at all times 随时遵守这些规定

(ii) Use the appropriate logo in accordance with the conditions defined for the use of Marks and Logos - as defined within this website and in respect of the service(s) or product(s) which is/are the subject of the certificate, and then only from the address stated on the certificate (and annex if appropriate).

根据对使用商标和标识的规定的条件使用适当的标志—作为本网站及有关服务或产品内限定的证书的主体，然后仅从证书上注明的地址（和附件如适当的话）使用该标识。

(iii) Maintain and document a system (where applicable) in accordance with the appropriate standard, and make available copies of all or part of the documented system should the Schemes Manager require it to be lodged with the appropriate URS Holdings member for reference purposes.

按照相应的标准维护和记录系统，使全部或部分的文件系统可用的副本应方案经理要求向相应的 URS 集团成员提供参考。

(iv) Notify the appropriate URS Holdings member of matters arising that may affect the capability of their Certification to continue to fulfil the requirements of the standard(s) used for certification or these certification regulations. The notification must be immediate and in writing, when amendments to the system are significant (e.g. changes relating to legal, commercial, organizational status or ownership; changes to key management personnel; change in contact address and sites; changes in scope of operations covered by the certified/registered management system; and major changes to the management system and processes). Where

amendments are of a minor nature, they must be notified to the URS Holdings representative at the next scheduled assessment /surveillance visit.

对相关 URS 成员方面的通知可能会影响到他们继续履行用于认证或这些认证条例的标准要求的能力。修改系统意义重大，必须立即书面通知（如有有关法律、商业、组织状态或所有权的变更；关键管理人员的变更；联系地址和网站的变更；注册/注册管理系统所涵盖的业务范围；以及管理系统和流程的重大变更）。尽管修正案性质轻微，但也必须在下一次评估/监视访问时通知 URS 成员。

(v) Discontinue any use of the applicable logo, which is unacceptable to the stated regulations, and any form of statement or reference to the authority of the organization to be certified which in the opinion of the URS Holdings might be misleading.

停止使用任何适用的标志，这是不可接受的既定法规，任何形式组织的声明或引用的权威机构认证的意见在 URS 集团的可能是误导性的。

(vi) Give representatives of the appropriate URS Holdings member access during normal working hours, to the premises or sites in which work subject to the certificate is being carried out, for the purpose of examining materials, procedures, processes, methods of test, records and systems, or establishing that the procedure for the termination of the certificate described in regulation (v) has been carried out if necessary.

在正常工作时间内，给予相应的 URS 集团成员访问代表，在驻地或网站进行的相关证书的工作，为研究材料，程序，流程，测试、记录和系统的方法，或者建立为证书描述调控终止的过程（五）进行必要时说明。

(vii) Nominate for the approval of the Scheme Manager(s) a management representative and one or more deputies authorised to act in the main nominees absence (and replacement nominees as may be necessary) who will be responsible for all matters in connection with the requirements of the certificate and who will, upon each visit by the representative of the URS Holdings member sign a declaration if requested by the representative, to the effect that any changes in the procedures and other information relevant to the conditions under which the certificate is held including customer complaints, have been notified to the appropriate URS Holdings member.

项目经理的任命已受到 URS 机构的相应关注。该职位包括 1 名管理者代表，以及在相关事宜负责人空缺情况下的 1—2 名授权代理人。主要负责与认证相关的所有事务，在手续变更及客户相关投诉下完成 URS 要求二协议签署。

(viii) Upon the termination of the certificate (however determined) forthwith discontinue the use of the applicable logo and all advertising matter which contain the logo or any reference thereto. In addition, any other material or documents in the possession of the organisation which bear reference to the certificate will, if the Independent Certification Board requires, be so treated as to erase it.

一旦证书（确定）终止立即停止使用相应的标识和所有广告，其中包含商标或任何参考。此外，如果独立认证委员会要求，那么任何其他材料或文件机构的财产承担证书将被消除。

5. The appropriate URS Holdings member shall be entitled to charge fees at a level to be determined from time to time having regard to its costs relating to the administration of its schemes: An organization shall pay:

相关 URS 集团成员有权收取的费用水平是时常由考虑到其成本有关的执行方案来决定:一个组织应当支付:

(i) A fixed annual fee, or other fee agreement as agreed in writing for each certificate granted (this will include costs of surveillance, where appropriate), which shall not in general be returnable.

固定年费或其他费用的协议, 为每个证书授予书面同意 (在适当情况下将包括监控的成本), 一般不得退还。

(ii) Additional fees for assessment, supervision, re-issue or endorsement of the certificate and administration such as shall from time to time be determined by the board to be fair and appropriate.

评估、监督、重新发行或认可证书及管理的附加费, 如须不时由董事会决定。

(iii) A final assessment fee upon termination of the certificate, however determined if such assessment be required by the certificate board.

最后评估费终止证书时, 判断是否需要由认证委员会确认。

(iv) (a) Any additional costs incurred by the URS Holdings member due to the certified organizations non-compliance with these regulations.

任何由 URS 集团成员因认证机构不遵守这些条例产生的额外费用。

(iv) (b) Whilst it is the Group's policy to offer competitive fees, clients which cancel pre-arranged visits without reasonable notice (less than 5 working days), may force a charge to be levied for such a cancellation, given that travel arrangements and accommodation may have been booked in order to provide an economic tour to be made by the auditor to keep costs, and therefore, fees to a realistic level. Further, the situation can be aggravated when sub-contract auditors are used for audit assignments. Given the above, clients will no doubt avoid such requests and fully understand the above policy and appreciate that any notice of cancellation should be made in writing to the local office.

虽然是集团政策提供具有竞争力的费用, 但客户没有合理的通知 (不超过 5 个工作日) 就取消预先安排的参观可能会被强制收取费用, 鉴于旅行安排和住宿可能被预定为了提供一个由审计员为保持成本而制定的经济之旅, 因此费用到一个合理水平。此外, 当分包商审计用于审计任务的情况会加剧。鉴于上述情况, 客户无疑会避免这样的请求, 并充分了解上述政策, 感谢以书面形式向本局取消通知。

(v) Travel expenses, as applicable, and related to certification activities.

旅行费用, 适用, 以及相关的认证活动。

(vi) All fees may be payable in advance of the activity to which they refer i.e. Application fee prior to document review; Assessment fee prior to assessment: and Annual Surveillance fee prior to surveillance, except where a continual payment method is used e.g. Standing Order or other arrangements have been approved by the

appropriate URS Holdings member. Failure to pay could result in delayed surveillance or recertification activities which would jeopardise certification. URS Holdings will send payment reminders until such time as non-payment prevents the surveillance or recertification activity whereupon the certificate will be suspended or withdrawn (see 9. below).

除非使用持续缴纳方法例如长期订单或其他由 URS 相关部门批准的安排，所有的费用可以在活动前预先支付，即文件审查前的申请费，评估前的评估费，还有监测前的年度监测费。不缴纳可能会导致监测延迟或危及到认证换发新证的活动。URS 集团将发送缴费提醒直至如不付款妨碍监督或再认证活动导致证书被暂停或撤销（见下文 9）。

#### 6. The URS Holdings member shall: URS 集团成员应

(i) Send a representative to the registered organization in line with the agreed surveillance programme (or appoint an evaluator for assessment of documents and records at a URS Holdings designated office), which will be notified to the client (these visits are normally once or twice a year) for the purpose of verifying that the obligations imposed by the certification rules are being carried out. Note, for the 1st Surveillance audit, the visit must not exceed 12 months from the date of the stage two (OA1) audit.

派代表去符合协议监管的注册机构（或任命一名评审员去 URS 指定的办公地点进行文件及档案的评定），该项惯例将被通知客户端（要求其审核次数通常在每年 1-2 次），旨在核实认证条例中涉及的义务均被履行。注意：首次监督审核日期与第二次审核日期相隔不得超过 12 个月）。

(ii) Notify the registered organization of any changes in applicable Guidance Notes, Standard or Certification Rules/Regulations and allow the organization such time as in the opinion of the Independent Certification Board is reasonable in which to adjust its processes and relevant procedures to meet the revised requirements.

通知注册机构相应说明事项，标准或认证条例的变更并允许机构在这个时间中调整其进程和有关程序，以配合新修订的要求，在独立认证委员会的意见合理情况下。

(iii) Not Disclose Any Information concerning the registered organization which is of a confidential nature, other than information which is in the public domain.

不公开任何有关该属机密性质的注册机构的资料，而非公开的资料。

(iv) Notify the registered organization of customer complaints relating to the compliance of the registered organizations product, process or service.

通知注册机构客户所投诉的相关注册机构的合规产品,过程或服务。

7. If a registered organization is temporarily unable to comply with the requirements of these regulations, the URS Holdings member will require the registered organization to discontinue use of the logo, and/or any claim to be a registered organization with immediate effect until they are satisfied that the conditions of certification are again achieved or pending the result of any appeal under regulation 12.



根据条例 12，如果注册机构暂时无法遵守本条例的要求，和/或任何声称是注册机构即日起直到他们再次取得满意的认证条件或正在申请的上诉结果，URS 相关部门将会要求注册机构停止使用该标志。

8. In the event that an ISO/TS 16949 registered organization no longer supplies to an ISO/TS 16949 subscriber the Schemes Manager must be notified in writing within 20 working days, where upon registrations will be withdrawn (but not ISO 9000). Additionally, those companies that are being audited and registered to ISO 14001 must notify the relevant regulatory body or bodies (including the appropriate URS Holdings member) of any known breach of regulation/legislation appertaining to the environmental system certified. Similarly, those companies that are being audited and registered to Health and Safety must notify the relevant regulatory body or bodies (including the appropriate URS Holdings member) of any known breach of regulation/legislation appertaining to the system certified.

倘若一个 ISO/ TS16949 认证机构不再向 ISO/ TS 16949 户供应，须在 20 个工作日内以书面形式通知策划经理，注册将被撤销（但不是 ISO9000）。此外，那些被审计，并通过了 ISO14001 的公司必须通知相关监管机构或任何已知违反有关认证的环保制程/立法机构（包括 URS 相关部门）。同样，那些正在审核和注册健康和安全的公司必须通知相关监管机构或任何已知违反有关认证的制程/立法机构（包括 URS 相关部门）。

9. If a registered organization fails to comply with these regulations the URS Holdings member may, subject to the provisions in regulation 12 as appropriate: (i) Suspend or withdraw the certificate or reduce its scope (ii) Refuse to grant or renew the certificate or extend its scope. Such decisions, and the grounds for them, shall be communicated to the registered organization in writing. Reasons for suspension/withdrawal include: failure to comply with these regulations; persistent or serious failure to meet certification requirements including the requirement to maintain effectiveness of the certified management system; not allowing surveillance or recertification audits to be conducted at the required frequencies; and client request. Failure to resolve the issues leading to suspension or highlighted during audits/visits/complaints, in the agreed time frame (not to exceed 6 months), non payment of fees, will result in withdrawal or reduction of the scope of certification.

若注册机构未能遵守这些条例，根据条例 12 的相应规定，URS 相关部门应：（一）暂停或撤销证书或缩小其范围 （二）拒绝给予或续订证书或扩大其范围。该决定及其原因须以书面形式通知注册机构。暂停/撤销的原因包括：不遵守这些条例；持续或严重不符合认证要求，包括保持认证管理体系有效性的要求；在规定频率控制下不允许再认证审核。未能解决的问题会导致中断或在审核/访问/投诉期间强调，在商定的时限内（不超过 6 个月），不支付费用都将导致撤销或减少认证范围。

10.The URS Holdings may, at their discretion, and subject to regulation 12, revoke or refuse to grant or renew a certificate if the registered organization becomes subject to the bankruptcy laws or makes any arrangements or composition with its creditors, or enters into liquidation, whether compulsory or voluntary (but not including liquidation for the purpose of reconstruction), or has a receiver of its business appointed, or is convicted of an offence tending to discredit the registered organizations reputation and good faith as a trader. Such decisions, and the grounds for them, shall be communicated to the registered organization in writing.

根据条例 12，URS 集团可自行决定撤销或拒绝授予或更新证书，如果注册机构成为受破产法或任何安排或与债权人和解，或进入清算，是否强制或自愿的（但不包括清算重建的目的），或指定的接收方的业务，或作为一个商人被定罪趋于抹黑注册机构的声誉和诚信。该决定及其原因须以书面形式通知注册机构。

11. In the event of a registered organization or applicant wishing to appeal against any decision of the URS Holdings Schemes Manager, Independent Certification Board under these regulations, it shall be within 21 clear days after having been officially informed of such a decision, giving notice in writing to the Independent Certification Board of its desire to appeal against that decision.

对于已注册的机构或申请人希望对 URS 集团策划经理，独立认证委员会依照本条例提出上诉的情况下，应当在被正式通知这一决定后 21 天内，向独立认证委员会发出希望提出上诉反对该项决定的书面通知。

A meeting of an appeal committee constituted in accordance with the regulations will be held within 30 clear days of receipt of such notice, and the appellant shall be given at least 7 clear days notice of the time and place of such a meeting.

根据本条例，上诉委员会会议在收到该通知后 30 天内举行，上诉人应当给予 7 天时间接收该会议的时间和地点。

The appellant will be advised as to the constitution of the appeals committee with respect to the individual candidature and shall be given the opportunity to object to any member of the committee. Such objections must be notified to the Schemes manager in writing, and the appeals committee will be duly re-constituted if upheld.

就上诉委员会相对于个人候选人的章程而言，上诉者会得到建议并且有机会反对该委员会的任何成员。该异议必须以书面形式通知策划经理，若判决上诉委员会将被正式重组。

The Schemes Managers decision shall remain in force pending any meeting of the appeals committee. At such meeting, both the appellant and the Schemes Manager shall be entitled to be heard in confidence. The decision of the majority of the appeals committee as declared by its chairman shall be final.

策划经理的决定在上诉委员会的任何会议期间仍然有效。在这样的会议中，上诉者和策划经理都有权进行保密。大部分上诉委员会所做的决定由其董事长宣布作为最终决定。

12. Should a client wish to make a complaint against the service offered by any member of the URS Holdings, they should, in the first instance, write to the Schemes Manager at the appropriate URS Holdings member Head Office. The contact addresses can be found on the URS Holdings website at [www.urs-holdings.com](http://www.urs-holdings.com)

如果一个客户希望对 URS 相关部门所提供的服务投诉，他们应该在第一时间，写信给相关的 URS 集团总公司的策划经理。联系地址可在 URS 网站上找到。[www.urs-holdings.com](http://www.urs-holdings.com)

All complaints shall be duly recorded and reviewed, any corrective action thought necessary shall be communicated to the complainant, within a reasonable time-frame. Should the action not be considered sufficient, the complainant should write to the Head Office, but mark the correspondence for the attention of the Independent Certification Board (ICB).

所有投诉均须及时记录和审核，在合理时限内，任何必要的纠正措施应通知申诉者。若该举措被认为不够充分，申诉者应写信给总部并做标记以引起独立认证委员会（ICB）的关注。



Following the ICBs review of the matter, any actions considered necessary shall, once again be communicated to the complainant. If the above action is still not considered satisfactory, the complainant should address his/her concerns to the relevant URS Holdings members Accreditation Body (e.g. UKAS, SMMT (for ISO/TS 16949), NABCB, etc.). Links to the Accreditation Bodies are available on the URS Holdings member websites.

ICBs 审查后，任何必要的行动应当再次被传达给申诉者。若上述方法仍不能令人满意，申诉者应将他/她的顾虑告诉相关的 URS 认证机构（如 UKAS, SMMT (for ISO/TS 16949), NABCB, 等）。可使用 URS 网站上的鉴定机构的链接。

13. These regulations may from time to time be altered by the ICB. No such alterations shall affect the right of any registered organization to use the applicable logo, or claim to be registered under these regulations unless or until it shall have been given notice in writing of such alterations by the appropriate URS Holdings member who will notify the registered organization of the date by which it must comply with the altered regulations, which shall not normally be less than six months from the date of notification of the alteration.

这些条例会根据 ICB 不时予以更改没有这些变更将不会影响注册机构对相应商标的使用权，除非或直到 URS 相关部门对这些变更作出书面通知，即通知注册机构使用已变更条例的具体日期，从通知到实施的具体时间不超过六个月。

14. The following information shall be open for inspection by the public at the appropriate URS Holdings members operating address, which shall be published:

以下信息必须公开让公众在相应的 URS 集团成员的经营地址查阅，并予以公布：

- i) List of Registered Organizations 注册机构名单
- ii) Certifications suspended & withdrawn 终止和撤销认证
- iii) Complaint & Appeal handling procedure. 投诉和申诉处理流程

For the checking of an Organization to determine whether they hold a valid Certificate, the general public can access the URS Holdings website.

一般公众可以通过访问 URS 集团网站确定该机构是否持有有效的证书。

For the checking of an Organization to determine whether they hold a valid Certificate of FSSC 22000, the client's company name, address, scope and reports will be made publicly available through the FSSC 22000 website.

对于一个组织是否持有有效证书的 FSSC 22000，客户的公司名称，地址，经营范围和报告将通过 FSSC 22000 网站公布。

15. Any notice under these regulations shall be in writing and signed by or on behalf of the party giving it and may be served by leaving it or sending it by pre-paid recorded delivery or registered post, in the case of the URS

Holdings member or the registered organization at or to its address for the time being (registered office where applicable).

在 URS 相关部门或注册机构或其他暂时住处的情况下，任何通知依照本条例应当采用书面形式签署或由代表给予，可能通过预付费挂号或挂号邮递给予或送达（注册处适用）。

Any notice so served by post shall (unless the contrary proved) be deemed to have served 48 hours from the time of posting; and in proving such service it shall be sufficient to prove that the notice was properly addressed and was posted in accordance with this regulation.

任何送达的通知，从发布的 48 小时内须（除非相反证明）被视为已送达。根据本条例，检验该服务应足以证明该通知书已妥善解决，并发布。

16. As an accredited registrar the relevant Accreditation Bodies reserve the right to perform witnessed audits on our auditors, evaluators, or Inspectors, you therefore need to be aware that as a registered client, for some schemes, standards there maybe instances where the auditor, evaluator, or Inspector will be accompanied by an auditor(s) from the relevant Accreditation Body. As a registered client you are obliged to allow the Accreditation Body auditor(s) to carry out the witnessed audit on your site.

作为认证注册的相关认证机构有权对我们的审计员，评估员或检查员进行见证审核，因此您需要意识到作为一个注册商，对于一些计划，标准可能存在这样的情况即审计员，评估员或检查员将伴随着一个来自相关认证机构的审计师。作为注册客户，您有责任让认可机构审核员进行见证审核您的网站。

### **Limits of Liability 赔偿限额**

Whilst the URS Holdings has Insurance cover to ensure the liabilities, in the event of a failure of service are covered, the cover of liabilities are based on the following Terms and Conditions accepted by a URS Holdings (which covers any URS Holdings brand, as stated within the services offered on this website and restricted to those services listed and offices stated within the said website) Customer and Client.

虽然 URS 集团已投保以确保责任，包括在服务出现故障的情况下，负债的范围基于以下 URS 客户和委托人所接受的条款和条例（涵盖任何 URS 集团品牌，如上在本网站所提供的服务和约束以及公司声明）。

Further the acceptance of the limits of liabilities are implied by the statements made within this website, including the Disclaimer, Rules and Regulations, Use of Marks and any Contractual terms and conditions.

在本网站内所作的声明中，还包括声明、规则和条例、标识的使用及任何合约条款及条件所默示的限制。

The Professional Indemnity Insurance Cover varies from service to service, and the URS Holdings limits its liability based on certain principles being honoured by our Customers and clients, dependent on the service contracted, such that:

专业赔偿保险范围因服务差异而定，URS 集团依赖于服务合同，在一定原则基础上通过客户和委托人信赖的原则限制了它的责任，这样：

1. Any URS Holdings Auditor, Inspector, Evaluator (whether permanently employed, or acting as a sub-contractor) to a Customer, or Client premises, or customers to the URS Holdings Customer, or supplier, hold the appropriate Insurance to cover the said URS Holdings Auditor, Inspector, or evaluator.

任何 URS 集团审计员，检查员或评估员（是否长期雇用或作为分包商）对客户或委托人处所或 URS 供应商持有相应的保险金额以支付 URS 集团审计员，检查员或评估员。

2. If transportation is required to and from a Customer, Client, or customer, or supplier to the URS Holdings Customer and such transport is taken by the URS Holdings Auditor, Inspector or Evaluator (whether permanently employed, or acting as a sub-contractor), then appropriate insurance cover shall be held by the Customer, Client, customer to the URS Holdings Customer, or supplier.

如果运输需要往返于委托人或客户或 URS 供应商，那么此类运输由 URS 集团审计员，检查员或评估员（是否长期雇用或作为分包商）负责，然后由委托人，客户或 URS 供应商承担相应的保险范围。

3. Where Auditors, Inspectors, Evaluators visit a client, or a customer, or supplier of a client to perform their duties, the customer must provide the relevant Personal Protection Equipment (PPE) and provide adequate training, instruction prior to work commencing. Further the Customer must NOT allow the Auditor, Inspector, Evaluator to handle equipment without express supervision and instruction.

凡审核员，检查员，评估员拜访委托人，或者客户，或供应商去履行职责时，客户必须提供相关的个人防护装备（PPE）还有工作前相应的培训和指示。此外，该客户没有明确的监督和指导不得允许审计员，检查员，评估员来处理设备。

4. System Certification - Findings that must be corrected against the standard that is being audited, the URS Holdings will not be liable for the determination of the said corrective action and implementation. The decision as to what is required to correct a finding is solely within the remit of the Customer or Client.

体系认证—发现必须对被审计标准进行修正，URS 集团将不对纠正措施和贯彻实施的决定负赔偿责任。决定需要纠正什么完全是客户的职权范围。

5. Persons Certification - As item (4) above, but in some cases, in particular for the FLAME scheme, recommendations will be given to correct the finding. It is incumbent on the customer to review such recommendations and should the customer have concerns with the stated recommendation, the customer is invited to contact URS Holdings Head Office for a view prior to any such implementation.

个人认证—如上项（4），但在某些情况下，尤其是 FLAME 计划，建议将被给予去纠正定位。有责任为客户审查这些建议还有客户也应关注这些推荐，客户为了考虑任何实施请联系 URS 总部。

6. Inspection - As item (5) above, but additionally, there may be specific requirements stated within the contract, together with additional PI insurance requirements.

.检查-如上述（5），此外，可能有内合同，附加 PI 保险要求的具体规定

The extent of Liability and Professional Indemnity Insurance is dependent on the brand/service being offered. Details of the extent and amount of cover regarding Insurance can be obtained by contacting the Head Office of the Holding - see Offices on this website and select Worldwide.

责任和专业赔偿保险的程度取决于所提供的品牌/服务。有关保险的覆盖范围和金额的详细信息，请参阅本网站上的办事处，并在全球范围内进行选择。

The Client of the URS Holdings is reminded that should such Insurance cover be of importance for the delivery of services to them, with regard to the limits of Liability, then enquiries to Head Office are welcome to satisfy themselves cover is adequate.

关于责任限额，URS 集团客户端提醒保险应交付的服务的重要性，欢迎询问总部以满足他们的保障。